

eCH-0049 Annexe 1-1 – Catalogue thématique pour les particuliers

| | |
|-------------------------------|--|
| Titre | Catalogues thématiques pour les portails des autorités – Annexe 1-1 |
| Code | eCH-0049 |
| Type | norme de procédure |
| Stade | définie |
| Version | 3.0 |
| Statut | annulé |
| Validation | 2009-04-22 |
| Date de publication | 2014-09-03 |
| Révision | |
| Remplace | |
| Langues | Français, Allemand |
| Auteur(s) | Groupe spécialisé processus administratifs Nina Hübner, Web BK, Chancellerie fédérale, ni-na.huebner@bk.admin.ch Willy Müller, Unité de stratégie informatique de la Confédération ISB (GS EFD), willy.mueller@isb.admin.ch |
| Éditeur / Distributeur | Association eCH, Mainaustrasse 30, Case postale, 8034 Zürich T 044 388 74 64, F 044 388 71 80 www.ech.ch / info@ech.ch |

Condensé

L'annexe 1-1 de « eCH-0049 Catalogues thématiques pour les portails des autorités » contient le catalogue thématique pour les particuliers, en français.

Le catalogue thématique est également proposé sous forme de fichier Excel, ce qui offre l'avantage de pouvoir visualiser les cinq différentes versions linguistiques les unes à côté des autres.

Table des matières

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Statut du document | 3 |
| 2 | Themenkatalog für Privatpersonen | 3 |
| 2.1 | Gliederung | 3 |
| 2.2 | Domaines et groupes (Présentation 1) | 3 |
| 2.3 | Domaines et groupes avec synonymes et descripteurs (présentation 2) | 4 |
| 3 | Exclusion de responsabilité – Droits de tiers | 13 |
| 4 | Droits d’auteur | 13 |
| | Anhang A – Referenzen & Bibliographie | 14 |
| | Anhang B – Mitarbeit & Überprüfung | 14 |
| | Anhang C – Abkürzungen | 14 |
| | Anhang D – Glossar | 15 |

1 Statut du document

Le Comité d'experts a **annulé** le présent document, lui conférant force normative pour le domaine d'application défini et dans les limites de validité fixées.

2 Themenkatalog für Privatpersonen

2.1 Gliederung

Die Struktur der Themenkataloge richtet sich nach den formalen Vorgaben des Dokumentationsstandards *eCH-0073 Dokumentation öffentlicher Leistungen und Prozesse* (vgl. [eCH-0073]). Danach werden *Ordnungssysteme* zur Strukturierung öffentlicher Aufgaben aus Gründen der besseren Übersicht in die zwei *Hierarchieebenen* unterteilt:

- Die 1. Hierarchieebene (*Themenbereich*) besteht formal aus einer dreistelligen Nummer („ID Bereich“) und einer festgelegte Bezeichnung („Bezeichnung des Bereichs“).
- Die 2. Hierarchieebene (*Themengruppe*) besteht formal aus einer dreistelligen Nummer („ID der Gruppe“) und einer festgelegte Bezeichnung („Bezeichnung der Gruppe“).

Die Themenkataloge, welche eine Gliederung von öffentlichen Leistungen nach den Bedarfslagen von Privatpersonen resp. Unternehmen vornehmen, sind entsprechend dieser Strukturvorgaben einfach und gleichförmig aufgebaut:

- Die 1. Hierarchieebene (*Themenbereich*) beinhaltet eine Grobstrukturierung der Themen, wie z.B. „Arbeit & Soziales“, „Wissen & Bildung“, „Verkehr“ (Themenkatalog für Unternehmen) etc.
 - Die 2. Hierarchieebene (*Themengruppe*) beinhaltet die weitere Feinstrukturierung der Themen innerhalb eines *Bereichs*. Zum *Bereich* „Verkehr“ (Themenkatalog für Unternehmen) bestehe z.B. folgende *Gruppen*: „Bahn“, „Baustellen“, „Luftfahrt“, „Strassenverkehr“ etc.
- Hinweis: Aus Gründen der besseren Übersichtlichkeit werden in den PDF-Dokumenten zu den Themenkatalogen die jeweiligen Identifikationsnummern zu den *Bereichen* resp. *Gruppen* weggelassen. Die vollständige Liste ist bei der Bundeskanzlei erhältlich (Kontakt über ccweb@bk.admin.ch).

Die in den beiden Hierarchieebenen *Bereich* und *Gruppe* geführten Begriffe gelten als *Vorzugsbegriffe*. Vorzugsbegriffe sind in den Portalen vorrangig zu nutzen. Zu den Vorzugsbegriffen besteht eine Liste der erlaubten *Synonyme*. Synonyme bezeichnen bedeutungsgleiche oder bedeutungsähnliche Begriffe. Diese synonymen Ausdrücke können in den Portalen als Suchbegriffe verwendet werden. Gleiches gilt für die Liste der erlaubten *Deskriptoren*, durch welche die Vorzugsbegriffe inhaltlich weiter beschrieben werden.

2.2 Domaines et groupes (Présentation 1)

La présentation 1 structure les domaines et groupes du catalogue thématique pour particuliers. La présentation correspond à la structure d'accès pour les particuliers sur www.ch.ch.

| | |
|---|--|
| Vie privée Permis de séjour, papiers, attestations, naturalisation, état civil, naissance, adoption, décès, logement et déménagement, assurances, enfants et jeunes, soins, religion, animaux, sport. | Santé et affaires sociales AVS / AI, assurance maladie, sécurité sociale, invalidité, prévention, drogue et toxicomanie, protection des consommateurs, sécurité des produits alimentaires |
| Travail Salariés, chômage, conflits du travail, travail indépendant, retraite | Formation et recherche Education préscolaire, scolarité obligatoire, école secondaire supérieure, université, haute école spécialisée, bourses d'études et prêts, formation professionnelle, formation pour adultes et formation continue, promotion de la science |
| Environnement et construction Sol, nature et paysage, air et climat, énergie, bruit, déchets, chimie et produits toxiques, autorisation de construire, aménagement de l'espace, registre foncier, propriété | Mobilité Transports publics et ferroviaires, routes, trafic lent, transport aérien, transport en bateau |
| Culture et média Institutions culturelles, promotion de la culture, événements soumis à autorisation, archives et bibliothèques, médias, Internet, télécommunication | État et droit Démocratie, protection consulaire, égalité entre hommes et femmes, racisme, impôts fédéraux et cantonaux, impôts communaux, douanes, poursuites et as, casier judiciaire et procédure pénale, procédure civile, organes de médiation, tutelle |
| Sécurité Armée, service civil, protection civile, protection de la population, police, pompiers, armes | |

2.3 Domaines et groupes avec synonymes et descripteurs (présentation 2)

La présentation 2 divise les domaines et groupes du catalogue thématique pour les particuliers et contient en outre la liste des synonymes et descripteurs autorisés. La présentation correspond à la structure d'accès pour les particuliers sur www.ch.ch.

| Domaine D | Groupe D | Synonyme D | Descripteur D |
|----------------|----------|---|--------------------------------------|
| Travail | | employé, travailleur, salarié, employé non indépendant, salarié | marché du travail, source de revenus |

| | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|--|--|
| | Employés | employé, travailleur, salarié, employé non indépendant, salarié | activité non indépendante, travail non indépendant, emploi, poste, travail |
| | Chômage | chômage | licenciement, perte d'emploi, manque de travail, sous-emploi, assurance chômage, indemnités chômage |
| | Conflits du travail | tribunal compétent, arbitre compétent, chambre suisse des arts et métiers | droit du travail, conseil des prud'hommes, paix du travail, grève |
| | Travail en indépendant | activité indépendante, travail indépendant, profession indépendante, activité indépendante | indépendant, travailleur indépendant |
| | Retraite | départ à la retraite, retraite, pension | retraite anticipée, âge de la retraite, prévoyance professionnelle, prévoyance retraite |
| | | | |
| Environnement et construction | | construction | écologie, protection de l'environnement, protection de la nature, politique de l'environnement, pollution de l'environnement, construction de logements, construction de bâtiments commerciaux, industrie du bâtiment |
| | Déchets | ordures, déchets, poubelles | élimination des déchets, collecte des ordures, ramassage des ordures |
| | Sol, nature et paysage | | Protection du sol, protection du paysage, protection de l'eau, protection de la nature, protection de l'environnement |
| | Chimie et produits toxiques | | déchets toxiques, ordures toxiques, polluants, substances toxiques, incidents |
| | Bruit | | émissions de bruit, pollution sonore, protection contre le bruit, lutte contre le bruit |
| | Énergie | | électricité, alimentation en énergie, alimentation en courant, consommation en énergie, consommation en courant. source d'énergie, énergie éolienne, énergie hydraulique, énergie solaire, énergie fossile, énergie renouvelable, biomasse |
| | Air et climat | | préservation de l'air, pollution de l'air, protection du climat, changement du climat, effet de serre |

| | | | |
|-------------------------------|---|--|---|
| | Autorisations de construire | Autorisation de construire, permis de construire | droit relatif aux constructions |
| | Propriété | Propriété foncière, propriété immobilière | bien foncier, immobilier, terrain |
| | Aménagement de l'espace | Configuration de l'espace, arrangement de l'espace | plan d'agencement de l'espace, plan d'utilisation de l'espace |
| | Registre foncier | Cadastré, registre foncier | entrée dans le registre, office judiciaire du registre foncier, propriété foncière, terrains |
| | | | |
| Formation et recherche | | Enseignement, système d'enseignement, éducation, système scolaire, scolarité | école, science, recherche scientifique, recherche fondamentale, recherche appliquée, centre de recherche, institut de recherche, établissement de recherche |
| | Éducation préscolaire | Éducation préscolaire, enseignement préscolaire | jardin d'enfants, crèche, garderie, garderie de jour, garderie, groupe de jeu, nounou |
| | Scolarité obligatoire | École obligatoire, scolarité obligatoire | école obligatoire, obligation de scolarité, école primaire, école secondaire, vacances scolaires, école à temps plein |
| | École secondaire supérieure | | lycée, collège, école de commerce, école de degré diplôme, école secondaire |
| | Université | Haute école | haute école technique, études, études supérieures, études universitaires, formation universitaire, formation académique, formation supérieure |
| | Haute école spécialisée | | études, études supérieures, cycle de formation supérieur |
| | Bourses et prêts | Bourses d'études, bourses universitaires, prêts universitaires, aides de formation | |
| | Formation professionnelle | Formation de base professionnelle, première formation professionnelle | apprentissage, école professionnelle, entreprise formatrice, contrat d'apprentissage, conseil professionnel |
| | Formation pour adulte et formation continue | Formation continue | réadaptation professionnelle, deuxième voie de formation, études post universitaires, cours supplémentaires |

| | Promotion de la science | Promotion de la science | Promotion de la recherche, marketing scientifique |
|----------------------|--------------------------------|--|---|
| État et droit | | Législation, juridiction, droit, justice, | système politique, processus politique, nation, loi, législation, politique, jurisprudence |
| | Démocratie | | forme de gouvernement, droit de vote, votes, votations, élections, partis politiques, libertés fondamentales, pluralisme |
| | Protection consulaire | | protection diplomatique, corps diplomatique, ambassade, consulat |
| | Égalité entre hommes et femmes | Égalité entre l'homme et la femme, égalité des sexes | discrimination, Bureau de l'égalité, harcèlement moral |
| | Racisme | Discrimination raciale | discrimination, xénophobie, égalité des droits |
| | Impôts fédéraux | | impôts fédéraux directs, impôt anticipé, taxe sur la valeur ajoutée, taxe sur le tabac, taxe sur la bière, taxe sur l'alcool, timbres fiscaux, droit de timbre, taxe sur les voitures, taxe sur les véhicules à moteur, taxe sur les produits pétroliers, taxe sur les loteries, taxe sur les poids lourds en fonction de leur poids, nouvelle réglementation financière |
| | Impôts cantonaux | Impôt cantonal, impôt d'État | accord financier, impôt sur le revenu, capitation, impôt personnel, impôt sur le foyer, impôt sur la fortune, impôt anticipé, impôt à la source, impôt sur les gains immobiliers, impôt foncier, impôt sur les modifications, taxe foncière, impôt destiné aux églises, impôt industriel, impôt sur les divertissements, impôt sur les affiches publicitaires, taxe de circulation, droits de succession, impôt sur les donations, impôts sur les bénéfices et le capital |

| | | | |
|---------------------------------------|---|--|--|
| | Impôts commu- naux | Impôts communaux | impôt personnel, impôt sur les chiens, impôt sur les divertissements, charges, obligation fiscale, imposabilité, imposi- tion, système fiscal |
| | Douanes | | douanes, droit de douane, tarif doua- nier, entrée de marchandises |
| | Poursuites et fail- lite | Poursuites, recou- vrement | banqueroute, dettes, incapacité de paiement, saisie |
| | Casier judiciaire et procédure pénale | Procès pénal, procé- dures pénales | droit pénal, juridiction du droit pénal, procédure judiciaire, entrée au casier judiciaire, extrait du casier judiciaire, criminalité |
| | Tutelle | Curatelle, tutelle | tutelle, tuteur commis d'office, pupille, autorités de tutelle, protection des en- fants, protection des jeunes |
| | Procédure civile | Procédure civile, procédures de droit civil | droit civil, juridiction civile, action en jus- tice |
| | Médiation | médiateur | intermédiaire, centre de médiation, centre de conciliation, médiation, conci- liation, médiation |
| | | | |
| Santé et affaires sociales | | Système de santé publique, affaires sociales | médecine, maladie |
| | AVS / IV (assu- rance vieillesse et succession/ assu- rance invalidité | Assurance vieillesse | pension de vieillesse, pension d'invalidité, pension de veuvage, assu- rance sociale, organisme de pré- voyance, caisse de retraite, premier pi- lier, deuxième pilier, troisième pilier, al- location aux impotents, prestations complémentaires, prévoyance retraite, assurance décès |
| | Assurance mala- die | Caisse d'assurance maladie | Assurance contre les accidents, assu- rance contre les accidents du travail, maladie, accident, baisse des primes, caisse d'assurance maladie |
| | Sécurité sociale | | sécurité sociale, politique sociale, assu- rance chômage, assurance maternité, assurance maladie, assurance accident, assurance invalidité, aide sociale |
| | Handicap | Invalidité | handicap physique, handicap du corps handicap mental, handicap psychique, incapacité totale de travail, handicapés |

| | | | |
|--|------------------------------------|---|--|
| | Prévention | Prévoyance, prévention, mesures prophylactiques, prévention | prévoyance santé, bien être, prévention des accidents, prévention contre les drogues, prévention contre l'alcool, prévention contre le tabac, prévention primaire, prévention secondaire, prévention tertiaire |
| | Drogue et toxicomanies | | Dépendance aux drogues, toxicomanie, dépendance aux médicaments, addiction, toxicomanes, stupéfiants, substance addictive, psychotropes |
| | Protection du consommateur | | droits du consommateur, sécurité des produits, surveillance des prix, organisme de surveillance des prix, organisation de consommateurs, importation parallèle, épuisement régional, épuisement national, épuisement international, entente sur les prix de vente, cartel, principe de Cassis-de-Dijon |
| | Sécurité des produits alimentaires | Sécurité des produits alimentaires | produits alimentaires sûrs, contrôles des produits alimentaires, hygiène des produits alimentaires, sécurité des produits |

| | | | |
|-------------------------|----------------------------------|--|---|
| Culture et média | | | connaissances, communication, information, moyens de communication, média de masse, presse, journaux, magazines, cinéma, radio, télévision, Internet |
| | Promotion de la culture | Promotion de la culture | politique culturelle, promotion des langues, entretien des monuments, offre culturelle, héritage culturel |
| | Institutions culturelles | Institutions culturelles, établissements culturels | musées, théâtres, bibliothèques |
| | Évènements soumis à autorisation | | évènements culturels, offre culturelle |
| | Archives et bibliothèques | | livres, archives fédérales, bibliothèque nationale |
| | Media | | média de masse, presse, journaux, magazines, radio, télévision, Internet |
| | Internet | World Wide Web | mails, courrier électronique, espace cybernétique |
| | Télécommunication | télécommunication | transmission de données, téléphone portable, téléphone satellite, portable, Internet |
| Sécurité | | Sécurité publique, ordre public | défense, défense nationale, protection de la population, police, agent chargé de l'application de la loi, armée |
| | Armée | Service militaire | militaire, service militaire, service militaire obligatoire, militaire de carrière, refus d'effectuer le service militaire, objecteur de conscience, refus de servir, remplacement du service militaire, taxe d'exemption de l'obligation de servir |
| | Service civil | Service civil | service militaire |
| | Protection civile | | obligation de service de protection, espace protégé, obligation de construire l'espace de protection |
| | Pompiers | | service militaire, piquet d'incendie, protection contre l'incendie |
| | Protection de la population | | protection contre les catastrophes, secours en cas de catastrophe, police, pompiers, système de santé publique, exploitations techniques, mise en alerte, test de sirène |

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|--|--|
| | Protection des frontières | | Surveillance des frontières |
| | Approvisionnement | | stockage, provisions |
| | Police | | agents chargés de faire appliquer la loi, sécurité, ordre public |
| | Armes | | certificat de port d'armes, port d'armes, bureau des armes, permis de port d'armes, auto défense |
| | | | |
| Mobilité | | | circulation, transport, moyen de transport, transport privé, transports publics, navette, circulation routière, circulation des poids lourds, taxe de circulation pour les poids lourds en fonction de leur poids, trafic lent |
| | Transports ferroviaires et publics | Chemin de fer, train | Transport ferroviaire, trafic ferroviaire, réseau ferroviaire, moyen de transport, transports publics |
| | Routes | Circulation routière | Circulation automobile, circulation des poids lourds, trafic des poids lourds, taxe sur les poids lourds en fonction de leur puissance, trafic lent, moyen de transport, voiture, moto, transport individuel |
| | Transport aérien | | ,Vol, volée, avion, sécurité aérienne |
| | Transport par bateau | | Trafic maritime, transport fluvial, navigation maritime, navigation fluviale |
| | Trafic lent | | Vélo, bicyclette, engin assimilé à un véhicule, piéton, transport en commun |
| | | | |
| Vie privée | | | Contrôle des habitants, bureau de déclaration de résidence, service de l'état civil, bureau de l'état civil |
| | Autorisations de séjour | Autorisation de séjour, permis de séjour | Autorisation d'établissement, séjour, établissement, lieu de résidence |
| | Papiers et attestations | Documents, papiers d'identité | Passeport, carte d'identité, visa, acte de naissance |

| | | | |
|--|---------------------------|---|---|
| | Naturalisation | | Nationalité, citoyenneté, droit civique, acquisition de nationalité, perte de nationalité, procédure de naturalisation |
| | Logement et déménagements | Déménagement, changement de domicile, changement de résidence, changement de ville, logement, habitat | Contrat de location, domicile, recherche de domicile, droit du bail, contrat du bail, loyer, propriété immobilière, réduction du loyer, augmentation du loyer, changement d'adresse |
| | État civil | État civil | Naissance, mariage, couple, pacs, décès, service d'état civil, registre d'état civil |
| | Naissance | | Acte de naissance, extrait de naissance, certificat de naissance |
| | Adoption | | Enfant adoptif, parent adoptif, activité intermédiaire en vue d'adoption, procédure d'adoption, droit parental, autorité parentale |
| | Enfants et jeunes | | Majorité, protection des enfants, protection de la jeunesse |
| | Hôpital (hospices) | Maison de retraite, maison du troisième âge | Soins à domicile, soins hors du cadre hospitalier, Spitex |
| | Décès | Mort | Enterrement, inhumation, testament, droit de succession, héritage, avis de décès, acte de décès, service d'état civil, héritier, liste des héritiers |
| | Religion | Confession religieuse, foi | Église, messe, aumônerie, communauté religieuse |
| | Assurances | Assurance | Police d'assurance |
| | Animaux | | Animaux domestiques, animaux sauvages, médecine vétérinaire, vétérinaire, protection des animaux, chasse, pêche, élevage |
| | Sport | | Activités de loisir, sport à l'école, sport de haut niveau, sport de loisir, sport et jeunesse, centres sportifs |

3 Exclusion de responsabilité – Droits de tiers

Les normes élaborées par l'Association **eCH** et mises gratuitement à la disposition des utilisateurs, ainsi que les normes de tiers adoptées, ont seulement valeur de recommandations. L'Association **eCH** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des décisions ou mesures prises par un utilisateur sur la base des documents qu'elle met à disposition. L'utilisateur est tenu d'étudier attentivement les documents avant de les mettre en application et au besoin de procéder aux consultations appropriées. Les normes **eCH** ne remplacent en aucun cas les consultations techniques, organisationnelles ou juridiques appropriées dans un cas concret.

Les documents, méthodes, normes, procédés ou produits référencés dans les normes **eCH** peuvent le cas échéant être protégés par des dispositions légales sur les marques, les droits d'auteur ou les brevets. L'obtention des autorisations nécessaires auprès des personnes ou organisations détentrices des droits relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

Bien que l'Association **eCH** mette tout en œuvre pour assurer la qualité des normes qu'elle publie, elle ne peut fournir aucune assurance ou garantie quant à l'absence d'erreur, l'actualité, l'exhaustivité et l'exactitude des documents et informations mis à disposition. La teneur des normes **eCH** peut être modifiée à tout moment sans préavis.

Toute responsabilité relative à des dommages que l'utilisateur pourrait subir par suite de l'utilisation des normes **eCH** est exclue dans les limites des réglementations applicables.

4 Droits d'auteur

Tout auteur de normes **eCH** en conserve la propriété intellectuelle. Il s'engage toutefois à mettre gratuitement, et pour autant que ce soit possible, la propriété intellectuelle en question ou ses droits à une propriété intellectuelle de tiers à la disposition des groupes de spécialistes respectifs ainsi qu'à l'association **eCH**, pour une utilisation et un développement sans restriction dans le cadre des buts de l'association.

Les normes élaborées par les groupes de spécialistes peuvent, moyennant mention des auteurs **eCH** respectifs, être utilisées, développées et déployées gratuitement et sans restriction.

Les normes **eCH** sont complètement documentées et libres de toute restriction relevant du droit des brevets ou de droits de licence. La documentation correspondante peut être obtenue gratuitement.

Les présentes dispositions s'appliquent exclusivement aux normes élaborées par **eCH**, non aux normes ou produits de tiers auxquels il est fait référence dans les normes **eCH**. Les normes incluront les références appropriées aux droits de tiers.

Anhang A – Referenzen & Bibliographie

| | |
|------------|---|
| [DUBLIN] | http://www.dublincore.org/ Spezifische Beschreibung zu Keywords bzw. zu Subjects: http://dublincore.org/documents/usageguide/elements.shtml . Allgemeine Auflistung der verschiedenen Elemente des Metadatensatzes des Dublin Cores: http://dublincore.org/documents/dces/ |
| [eCH-0049] | eCH-0049 Themenkataloge für E-Government-Portale, vgl. www.ech.ch |
| [eCH-0070] | eCH-0070 Leistungsinventar eGov CH, vgl. www.ech.ch |
| [eCH-0073] | eCH-0073 Dokumentation öffentlicher Leistungen und Prozesse (Dokumentationsstandard eGov CH), vgl. www.ech.ch |
| [Kat-V] | Katalog der priorisierten Vorhaben zur E-Government-Strategie Schweiz, vgl. www.egovernment.ch |
| [RFC2119] | Scott O. Bradner, <i>Key words for use in RFCs to Indicate Requirement Levels</i> , Internet RFC 2119, March 1997. ftp://ftp.isi.edu/in-notes/rfc2119.txt |
| [Strat] | E-Government-Strategie Schweiz (2007), vgl. www.egovernment.ch |

Anhang B – Mitarbeit & Überprüfung

| | |
|------------------------|--|
| BIT | Thomas Kiener |
| BK | Sektion Terminologie Bundeskanzlei Team des Dienstes für Englischübersetzung CC Web: Amr Huber, Linda Müller |
| eCH | Fachgruppe Geschäftsprozesse |
| ISB | Bereich Architekturen, Standards Technologien |
| Standeskanzlei Chur | Übersetzungsdienst: Beat Dermont und Peider Andri Parli |

Anhang C – Abkürzungen

| | |
|-----|--|
| BIT | Bundesamt für Informatik und Telekommunikation |
| BK | Bundeskanzlei |
| ISB | Informatikstrategieorgan Bund |

Anhang D – Glossar

Ein umfassendes *Glossar* zu *E-Government Schweiz* wird im Rahmen des priorisierten Vorhabens *B1.06 E-Government Architektur Schweiz* (Federführung: ISB) bereitgestellt.

Die nachfolgende Liste enthält die im vorliegenden Standard vorrangig behandelte Begriffe.

| | |
|---------------------|--|
| Bereich | Erste hierarchische Gliederungsstufe innerhalb eines Themenkataloges |
| Deskriptor | Ausdruck, um einen Sachverhalt oder Vorzugsbegriff weiter zu beschreiben |
| E-Government-Portal | Das E-Government-Portal ist eine Zugangsplattform zu öffentlichen Dienstleistungen und stellt ein eigenständiger Portaltyp dar. Das E-Government-Portal besteht in verschiedenen Ausprägungen (Wegweiserportal, Dienstleistungsportal und Behördenauftritt) mit teilweise differierenden Leistungsangebotstypen (Information, Behördenzugang). |
| Synonym | Bedeutungsgleicher oder -bedeutungsähnlicher Ausdruck, z.B. Gaul (Pferd) |
| Gruppe | Zweite hierarchische Gliederungsstufe innerhalb eines Themenkataloges |
| Themenkatalog | Themenkataloge enthalten kundenorientierte Zugangsstrukturen zu öffentlichen Leistungen, die auf E-Government-Portalen angeboten werden |
| Vorzugsbegriff | Ein auf einer Portalseite bevorzugt genutzter Begriff, z.B. „Pferd“ statt „Ross“ |